

| 经典童话故事系列 |

JingDianTongHuaGuShiXiLie

教育部“新课标”推荐必读经典名著

一千零一夜

注音版

YIQIANLINGYIYE

金力/编译



南京出版传媒集团
南京出版社

经典童话故事系列

(注音版)

yì qiān líng yī yè
——千零一夜

金力 编译



南京出版传媒集团
南京出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

一千零一夜 / 金力编译. — 南京 : 南京出版社,
2017.6

(经典童话故事系列)

ISBN 978-7-5533-1781-6

I . ① —… II . ① 金… III . ① 民间故事 - 作品集 - 阿
拉伯半岛地区 IV . ① I371.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 101523 号

书 名 : 一千零一夜

作 者 : 佚 名

编 译 : 金 力

出版发行 : 南京出版传媒集团

南 京 出 版 社

社址 : 南京市太平门街 53 号 邮编 : 210016

网址 : <http://www.njpbs.cn> 电子信箱 : njpbs1988@163.com

天猫 1 店 : <https://njpbemjts.tmall.com/>

天猫 2 店 : <https://nanjingchubanshets.tmall.com/>

联系电话 : 025-83283893、83283864 (营销) 025-83112257 (编务)

出 版 人 : 朱同芳

出 品 人 : 卢海鸣

责任编辑 : 张 晶

装帧设计 : 武汉捷卓文化有限公司

责任印制 : 杨福彬

印 刷 : 山东昊宣印刷传媒有限公司

开 本 : 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

印 张 : 3.5

字 数 : 60 千字

版 次 : 2017 年 6 月第 1 版

印 次 : 2017 年 11 月第 2 次印刷

书 号 : ISBN 978-7-5533-1781-6

定 价 : 15.80 元



天猫 1 店



天猫 2 店

营销分类 : 少儿

qián
前

yán
言

书籍就像是一位循循善诱的老师，把读者引入到最美好的世界当中，让读者认识各个时代的伟人、智者，体会他们洞察天地的远见卓识，学习他们扶危救困的崇高理想，感悟他们独特的哲思顿悟；书籍就像一艘扬帆远航的大船，带领读者从一个狭隘的地方，驶向无限广阔的知识海洋，让读者欣赏沿途那些引人入胜、充满神奇魅力的海岸和山峰；书籍更是人类进步的阶梯，是每个读者自我学习的过程，一本书就是一个故事，一个故事反映一段人生，一段人生体现了这个世界的丰富多彩。

读书不仅是一种学习方式，而且是现在、过去和未来文化生活的源泉。当你骄傲自满时，多读一些好书，你会发现自己在知识面前的渺小，因而变得谦虚谨慎；当你自怨自艾时，多读一些好书，你会从中受到鼓舞，找到奋进的目标；当你意志消沉时，多读一些好书，你会发现自己所遇到的这些挫折根本不算什么，这是生活对你的考验，为的是把你变成一个站立在天地间的强者。

最后，衷心地希望本书能像一把钥匙，为广大小读者打开知识宝库的大门，让你们遨游在知识的海洋中成为佼佼者。

mù lù
目 录

国王山鲁亚尔和宰相的女儿山鲁左德·····	1
阿里巴巴和四十大盗·····	8
艾布和猴子的故事·····	16
他们为什么终生不笑·····	24
白德尔王子·····	30
四种颜色的鱼·····	36
商人、老人和妖怪·····	43
神 灯·····	50
聂尔曼和努尔美·····	65
国王尤南和神医鲁扬·····	76
渔夫和魔鬼·····	84
辛巴达航海记·····	90

guó wáng shān lǚ yà ěr hé zǎi
国王山鲁亚尔和宰
xiàng de nǚ ér shān lǚ zuǒ dé
相的女儿山鲁左德

hěn jiǔ yǐ qián yǒu yí gè sà shān wáng guó nà lǐ de
很久以前，有一个萨珊王国，那里的

guó wáng jiào shān lǚ yà ěr tā měi tiān dōu yào qǔ yí gè wáng
国王叫山鲁亚尔。他每天都要娶一个王

hòu ràng wáng hòu péi tā guò yè kě shì tiān yí liàng tā jiù
后，让王后陪他过夜，可是天一亮，他就

jiāng wáng hòu shā sǐ zhè yàng chí xù le
将王后杀死。这样持续了

sān gè nián tóu jīng chéng lǐ de nǚ
三个年头，京城里的女

hái zi yuè lái yuè shǎo dà jiā dōu
孩子越来越少，大家都

pǎo dào wài dì táo nàn qù le guó
跑到外地逃难去了。国

wáng réng rán měi tiān wēi bī zǎi xiàng tì
王仍然每天威逼宰相，替

tā zhǎo nǚ zǐ zǎi xiàng wèi cǐ shí fēn
他找女子，宰相为此十分

yōu chóu
忧愁。

zǎi xiàng yǒu liǎng gè jì cōng míng měi
宰相有两个既聪明美





lì yòu bǎo dú shī shū de nǚ ér dà nǚ ér míng jiào shān lǔ
丽，又饱读诗书的女儿。大女儿名叫山鲁
zuǒ dé èr nǚ ér míng jiào dūn yà zhā dé tā men jiàn fù qín
左德，二女儿名叫敦亚扎德。她们见父亲
zhè me jiāo lǜ jiù wèn tā fā shēng le shén me shì qing fù qín
这么焦虑，就问他发生了什么事情。父亲
jiù gěi tā men jiǎng le yí duàn gù shi
就给她们讲了一段故事：

cóng qián de guó wáng shān lǔ yà ěr bìng bú shì xiàn zài
“从前的国王山鲁亚尔并不是现在
zhè ge yàng zi ér shì yí gè shēn dé bǎi xìng ài dài de míng
这个样子，而是一个深得百姓爱戴的明
jūn yǒu yí cì tā qǐng tā zài lín guó
君。有一次，他请他在邻国

zuò guó wáng de dì dì shā zǎi màn lái
做国王的弟弟沙宰曼来

zuò kè shā zǎi màn qǐ
做客。沙宰曼起

chéng bù jiǔ fā
程不久，发

xiàn wàng jì dài
现忘记带

le yí kē zhū
了一颗珠

zi jiù huí
子，就回

qu qǔ jié
去取。结



guǒ tā kàn jiàn zì jǐ de wáng hòu zài hé yí gè hēi nú yuē huì
果他看见自己的王后在和 一个黑奴约会，

tā fēi cháng shēng qì chōu chū jiàn bǎ wáng hòu shā sǐ le shā
他非常生气，抽出剑把王后杀死了。沙

zǎi màn lái dào gē ge de wáng guó xīn qíng
宰曼来到哥哥的王国，心情

yì zhí bù hǎo gē ge qǐng tā qù
一直不好，哥哥请他去

dǎ liè tā yě méi qù yí gè
打猎，他也没去，一个

rén zài wáng gōng lǐ dāi zhe gē ge
人在王宫里待着。哥哥

zǒu hòu tā fā xiàn gē ge
走后，他发现哥哥

de wáng hòu yě zài hé yí
的王后也在和一

gè hēi nú yuē huì
个黑奴约会。

gē ge dǎ liè huí lái
哥哥打猎回来

hòu shā zǎi màn jiù
后，沙宰曼就

bǎ zhè jiàn shì qing gào
把这件事情告

su le tā
诉了他。

kāi shǐ shān
开始山





lǔ yà ěr hái bù xiāng xìn hòu lái shā zǎi màn ràng tā jiǎ zhuāng
鲁亚尔还不相信，后来沙宰曼让他假装

zài qù dá liè rán hòu tōu tōu liú zài gōng zhōng guān chá shān
再去打猎，然后偷偷留在宫中观察。山

lǔ yà ěr zhào zuò le tā guǒ rán kàn jiàn wáng hòu zài hé yí gè
鲁亚尔照做了，他果然看见王后在和一个

hēi nú yuē huì shān lǔ yà ěr qì de liǎng yǎn fā hēi chōng chū
黑奴约会。山鲁亚尔气得两眼发黑，冲出

qu bǎ wáng hòu hé hēi nú dōu shā sǐ le
去把王后和黑奴都杀死了。

shān lǔ yà ěr hé shā zǎi màn wèi le
山鲁亚尔和沙宰曼为了

zhè jiàn shì yì zhí hěn bù kāi xīn tā men
这件事一直很不开心，他们

biàn chū qu lǚ xíng sǎn xīn
便出去旅行散心。

zài yí gè sēn lín lǐ
在一个森林里，

tā men yù dào le yí gè dǎ
他们遇到了一个打

ban de hěn yāo yàn de
扮得很妖艳的

gū niang nà gū
姑娘。那姑



niang shǒu li ná zhe yí chuàn jiè zhǐ duì tā men shuō zhè
娘手里拿着一串戒指，对他们说：‘这
dōu shì hé wǒ jiāo wǎng guò de nán rén sòng de liǎng gè guó
都是和我交往过的男人送的。’两个国
wáng tīng le dùn shí duì ài qíng shī qù le xìn xīn lǚ xíng jié shù
王听了顿时对爱情失去了信心。旅行结束
hòu shān lǚ yà ěr zài yě bù xiāng xìn rèn hé nǚ rén le jiù
后，山鲁亚尔再也不相信任何女人了，就
biàn chéng le xiàn zài zhè ge yàng zi
变成了现在这个样子。”

zǎi xiàng jiǎng wán le gù shi dà nǚ ér shān lǚ zuǒ dé jiù
宰相讲完了故事，大女儿山鲁左德就
ràng fù qín bǎ tā hé mèi mei sòng gěi guó wáng bìng shuō tā yǒu bàn
让父亲把她和妹妹送给国王，并说她有办
fǎ gǎi biàn guó wáng de zuò fǎ
法改变国王的做法。

fù qín kāi shǐ zěn me yě bù tóng yì yì xiǎng dào shā sǐ
父亲开始怎么也不同意，一想到杀死
le nà me duō nǚ zǐ de guó wáng tā jiù xīn jīng dǎn zhàn de pà
了那么多女子的国王，他就心惊胆战地怕
nǚ ér men yě bèi guó wáng shā sǐ dàn tā yě xiǎng bu chū qí
女儿们也被国王杀死。但他也想不出其
tā de bàn fǎ wèi le quán jiā rén de xìng mìng tā zhǐ hǎo
他的办法，为了全家人的性命，他只好
hán lèi bǎ nǚ ér men sòng jìn le gōng zhōng
含泪把女儿们送进了宫中。

dāng tiān wǎn shàng guó wáng hé jiě mèi liǎ liáo tiān mèi mei
当天晚上，国王和姐妹俩聊天，妹妹



tí yì ràng jiě jie jiǎng gù shi guó wáng yě hěn gǎn xìng qù
提议让姐姐讲故事，国王也很感兴趣。

jiě jie jiù gěi tā men jiǎng qǐ le gù shi jiǎng le zhěngzhěng yí
姐姐就给他们讲起了故事，讲了整整一

yè hái méi jiǎng wán yuán lái zhè jiù shì jiě jie xiǎng de hǎo zhǔ
夜，还没讲完。原来这就是姐姐想的好主

yì tā hé mèi mei shì xiān zǎo jiù shāngliang hǎo le ràng mèi mei
意，她和妹妹事先早就商量好了！让妹妹

xiān tí yì gěi guó wáng jiǎng gù shi guó wáng yí dìng fēi cháng gǎn
先提议给国王讲故事，国王一定非常感

xìng qù rán hòu tā zài tiāo yì xiē zì jǐ jué de zuì jīng cǎi de
兴趣，然后她再挑一些自己觉得最精彩的



gù shì jiǎng gěi guó wáng tīng guó wáng tīng de rù mí le guǒ rán
故事讲给国王听，国王听得入迷了，果然

pò lì méi yǒu shā tā yīn wèi tā hái xiǎng jiē zhe tīng
破例没有杀她，因为他还想接着听。

jiù zhè yàng jiě jie shān lǔ zuǒ dé měi wǎn dōu gěi guó wáng
就这样，姐姐山鲁左德每晚都给国王

jiǎng gù shì jiǎng dào gāo cháo de dì fang jiù liú dào dì èr tiān
讲故事。讲到高潮的地方，就留到第二天

zài jiǎng zhè yàng guó wáng jiù fēi cháng qī dài dì èr tiān de gù
再讲，这样国王就非常期待第二天的故

shi dào le dì èr tiān jiě jie shān lǔ zuǒ dé de gù shì hái shì
事。到了第二天姐姐山鲁左德的故事还是

mei yǒu jiǎng wán zhī hòu tā men jiù zhè yàng yì zhí jiǎng le
没有讲完。之后，他们就这样一直讲了

yì qiān líng yí yè
一千零一夜。

hòu lái guó wáng bèi jiě jie shān lǔ zuǒ dé de zhì huì
后来，国王被姐姐山鲁左德的智慧

zhēng fú yì zhì gǎn rǎn lì děng shǐ rén xìn fú huò zhé fú
征服（意志、感染力等使人信服或折服）

le jué de tā shì yí gè yǔ zhòng bù tóng de nǚ rén jiù bǎ
了，觉得她是一个与众不同的女人，就把

tā liú xià lái zuò le zì jǐ de wáng hòu
她留下来做了自己的王后。



ā lǐ bā bā hé sì shí dà dào 阿里巴巴和四十大盗

yī

hěn jiǔ yǐ qián zài bō sī guó zhù zhe liǎng xiōng dì gē
很久以前，在波斯国住着两兄弟，哥
ge jiào kǎ xī mǔ dì dì jiào ā lǐ bā bā kǎ xī mǔ shì
哥叫卡西姆，弟弟叫阿里巴巴。卡西姆是
chéng lǐ yǒu míng de fù rén yīn wèi tā qǔ le yí gè yǒu qián
城里有名的富人，因为他娶了一个有钱
rén de nǚ ér ér ā lǐ bā bā hé tā de qī ér què shēng huó
人的女儿；而阿里巴巴和他的妻儿却生活
de hěn pín qióng kào ā lǐ bā bā dǎ chái wéi shēng
得很贫穷，靠阿里巴巴打柴为生。

yì tiān ā lǐ bā bā gǎn zhe máo lú qù lín zi lǐ kǎn
一天，阿里巴巴赶着毛驴去林子里砍
chái tā kàn jiàn yí kuài dà shí tou páng biān zhàn zhe yì qún qiáng
柴。他看见一块大石头旁边站着一群强
dào yí gè qiáng dào tóu mù zǒu shàng qián qu niàn zhe kǒu jué
盗，一个强盗头目走上前去，念着口决

gēn jù shì wù de nèi róng yào diǎn biān chéng de biàn yú jì sòng de
(根据事物的内容要点编成的便于记诵的
yǔ jù 语句)：zhī ma zhī ma kāi mén ba nà kuài dà
：“芝麻芝麻，开门吧。”那块大

shí tou shàng lì kè chū xiàn le yí shàn dà mén tā men jìn qu
石头上立刻出现了一扇大门，他们进去

hěn jiǔ hòu cái chū lái nà ge qiáng dào
很久后才出来。那个强盗

tóu mù yòu duì zhe dà mén jiào dào
头目又对着大门叫道：

zhī ma zhī ma guān
“芝麻芝麻，关

mén ba mén guān
门吧。”门关

shàng le rán hòu
上了，然后

qiáng dào qí shàng mǎ zǒu
强盗骑上马走

le ā lǐ bā bā shù
了。阿里巴巴数

le shù yí gòng shì sì shí gè rén
了数，一共是四十个人。

ā lǐ bā bā jiàn qiáng dào zǒu yuǎn le jiù lái dào
阿里巴巴见强盗走远了，就来到

shí tou qián yě jiào le yì shēng zhī ma zhī ma kāi
石头前，也叫了一声：“芝麻芝麻，开

mén ba mén guǒ rán kāi le tā zǒu jìn qu fā xiàn
门吧。”门果然开了，他走进去，发现



le dà liàng de jīn yín cái bǎo ā lǐ bā bā zhuāng le sān dài
了大量的金银财宝。阿里巴巴装了三袋

jīn bì zǒu chū le shí dòng chū qu hòu tā yòu niàn kǒu jué
金币，走出了石洞。出去后，他又念口诀

guān shàng le shí mén suí hòu gǎn zhe máo lú huí jiā le
关上了石门。随后，赶着毛驴回家了。

huí dào jiā hòu gē ge zhī dao le zhè jiàn shì jiù lián
回到家后，哥哥知道了这件事，就连

máng gǎn zhe shí tóu máo lú tuó zhe shí zhī dà xiāng zi qù le
忙赶着十头毛驴，驮着十只大箱子，去了

shí dòng tā àn zhào ā lǐ bā bā gào su tā de kǒu jué dǎ
石洞。他按照阿里巴巴告诉他的口诀，打

kāi le shí mén jìn qu hòu tā pīn mìng zhuāng zhe jīn bì
开了石门。进去后，他拼命装着金币，

jìng gāo xìng de wàng jì le kāi mén de kǒu jué tā bèi kùn zài le
竟高兴得忘记了开门的口诀。他被困在了

shí dòng lǐ jié guǒ qiáng dào huí lái hòu fā xiàn le tā bǎ
石洞里。结果强盗回来后，发现了他，把

tā de shī tǐ kǎn chéng sì kuài guà zài mén lǐ yòng yú jǐng
他的尸体砍成四块儿，挂在门里，用于警

gào zài dào zhè lǐ lái de rén
告再到这里来的人。

ā lǐ bā bā jiàn gē ge yì zhí méi huí jiā jiù lái shí
阿里巴巴见哥哥一直没回家，就来石

dòng zhǎo tā tā kàn jiàn gē ge de shī tǐ jiù gǎn máng bǎ shī
洞找他。他看见哥哥的尸体，就赶忙把尸

tǐ qǔ xià lái dài huí gē ge jiā gē ge jiā yǒu gè jiào mò jí
体取下来带回哥哥家。哥哥家有个叫莫吉

nà de nǚ nú shí fēn cōngmíngnéng gàn ā lǐ bā bā jiù ràng
娜的女奴，十分聪明能干。阿里巴巴就让

tā lái chǔ lǐ zhè jiàn shì qing
她来处理这件事情。

mò jí nà zhǎo dào yí gè lǎo pí jiāng duì tā shuō
莫吉娜找到一个老皮匠，对他说：

nǐ qù bāng wǒ yí gè máng wǒ gěi nǐ sān kuài jīn bì dàn
“你去帮我一个忙，我给你三块金币，但

nǐ yào méng shàng yǎn jīng gēn wǒ zǒu yīn wèi wǒ bù xiǎng ràng nǐ
你要蒙上眼睛跟我走，因为我不想让你

zhī dao wǒ zhù zài nǎ lǐ lǎo pí jiāng dā ying le mò jí
知道我住在哪里。”老皮匠答应了。莫吉

nà jiù bǎ lǎo pí jiāng dài dào jiā lǐ rán hòu bǎ méng zài tā yǎn
娜就把老皮匠带到家里，然后把蒙在他眼

jīng shàng de shǒu jīn jiě kāi qǐng tā bǎ shī tǐ féng hǎo
睛上的手巾解开请他把尸体缝好。





dì èr tiān tā men wèi kǎ xī mǔ jǔ xíng le zàng lǐ
第二天，他们为卡西姆举行了葬礼。

lín jū men dōu yǐ wéi kǎ xī mǔ shì tū rán dé bìng sǐ de shuí
邻居们都以为卡西姆是突然得病死的，谁
yě méi xiǎng dào tā shì bèi qiáng dào shā sǐ de ā lǐ bā bā bǎ
也没想到他是被强盗杀死的。阿里巴巴把
sǎo zi hé mò jí nà jiē dào zì jǐ jiā lǐ yì qǐ shēng huó
嫂子和莫吉娜接到自己家里一起生活。

èr

qiáng dào men huí dào shí dòng fā xiàn shī tǐ bú jiàn le
强盗们回到石洞，发现尸体不见了，

lì kè pài yí gè yǒng gǎn de rén jìn chéng qù dǎ tīng nà ge rén
立刻派一个勇敢的人进城去打听。那个人
zhèng hǎo jiàn dào le lǎo pí jiāng lǎo pí jiāng gēn tā shuō le féng shī
正好见到了老皮匠，老皮匠跟他说了缝尸
tǐ de jīng lì qiáng dào gěi le lǎo pí jiāng yí gè jīn bì lǎo
体的经历。强盗给了老皮匠一个金币，老
pí jiāng jiù méng shàng yǎn jīng píng jì yì dài tā dào le kǎ xī
皮匠就蒙上眼睛，凭记忆带他到了卡西
mǔ jiā qiáng dào ná chū fěn bǐ zài mén shàng zuò le yí gè jì
姆家。强盗拿出粉笔，在门上做了一个记
hao rán hòu jiù huí shí dòng bào xìn qù le bù yí huìr
号，然后，就回石洞报信去了。不一会儿，
mò jí nà chū mén bàn shì fā xiàn mén shàng de jì hao tā cāi
莫吉娜出门办事，发现门上的记号，她猜
dào kě néng shì qiáng dào men zhǎo shàng le mén jiù ná lái fěn bǐ
到可能是强盗们找上了门，就拿来粉笔，